

Signed at TOKYO BAY, JAPAN at 0904 I
on the SECOND day of SEPTEMBER, 1945.

重光葵

By Command and in behalf of the Emperor of Japan
and the Japanese Government.

梅津美治郎

By Command and in behalf of the Japanese
Imperial General Headquarters.

Accepted at TOKYO BAY, JAPAN at 0908 I
on the SECOND day of SEPTEMBER, 1945,
for the United States, Republic of China, United Kingdom and the
Union of Soviet Socialist Republics, and in the interests of the other
United Nations at war with Japan.

Douglas MacArthur
Supreme Commander for the Allied Powers.

G. W. H. Nimitz
United States Representative

徐永昌
Republic of China Representative

Bruce Fraser
United Kingdom Representative

Genyay - ~~unintentional~~ P. Dyukant
Union of Soviet Socialist Republics
Representative

H. A. Blamey
Commonwealth of Australia Representative

W. G. D. ...
Dominion of Canada Representative

Leclerc
Provisional Government of the French
Republic Representative

M. M. ...
Kingdom of the Netherlands Representative

Leonard H. F. ...
Dominion of New Zealand Representative

Translation.

H I R O H I T O ,

By the Grace of Heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne occupied by the same Dynasty changeless through ages eternal,

To all to whom these Presents shall come, Greeting!

We do hereby authorise Mamoru Shigemitsu, Zyosanmi, First Class of the Imperial Order of the Rising Sun to attach his signature by command and in behalf of Ourselves and Our Government unto the Instrument of Surrender which is required by the Supreme Commander for the Allied Powers to be signed.

In witness whereof, We have hereunto set Our signature and caused the Great Seal of the Empire to be affixed.

Given at Our Palace in Tōkyō, this first day of the ninth month of the twentieth year of Syōwa, being the two thousand six hundred and fifth year from the Accession of the Emperor Zinmu.

Seal of
the
Empire

Signed: H I R O H I T O .

Countersigned: Naruhiko-ō
Prime Minister

Translation.

H I R O H I T O ,

By the Grace of Heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne occupied by the same Dynasty changeless through ages eternal,

To all to whom these Presents shall come, Greeting!

We do hereby authorise Yoshijiro Umezu, Zyosanmi, First Class of the Imperial Order of the Rising Sun, Second Class of the Imperial Military Order of the Golden Kite, to attach his signature by command and in behalf of Ourselves and Our Imperial General Headquarters unto the Instrument of Surrender which is required by the Supreme Commander for the Allied Powers to be signed.

In witness whereof, We have hereunto set Our signature and caused the Great Seal of the Empire to be affixed.

Given at Our Palace in Tōkyō, this first day of the ninth month of the twentieth year of Syōwa, being the two thousand six hundred and fifth year from the Accession of the Emperor Zinmu.

Seal of
the
Empire

Signed: H I R O H I T O .

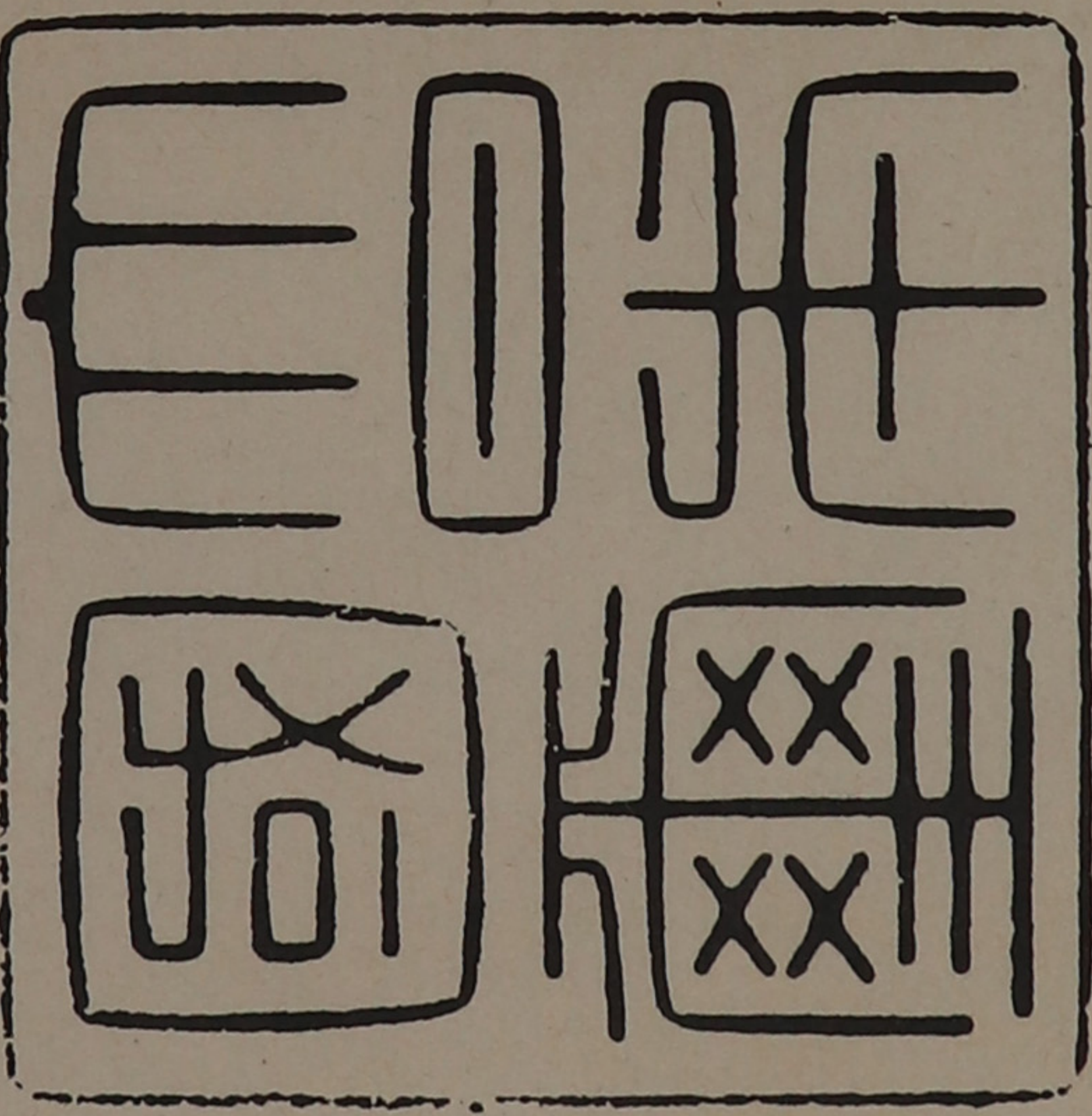
Countersigned: Yoshijiro Umezu
Chief of the General
Staff of the Imperial
Japanese Army

Soemu Toyoda
Chief of the General
Staff of the Imperial
Japanese Navy

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ皇祚ヲ踐メル
大日本帝國天皇裕仁此ノ書ヲ見ル有
衆ニ宣示ス
朕茲ニ聯合國最高司令官ヨリ署名ノ要
請アリタル降伏文書ニ朕及朕ノ政府ノ命ニ
依リ且朕及朕ノ政府ニ代リ署名スルノ權限ヲ
正三位勳一等重光葵ニ付與ス
神武天皇卽位紀元二千六百五年昭和二十年
九月一日東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ

鈐セシム

裕仁



內閣總理大臣 齋藤寅次郎